



COMISIÓN PARA LA COOPERACIÓN AMBIENTAL
Sesión 99-04 del Comité Consultivo Público Conjunto

16-17 de septiembre de 1999
Montreal, Quebec, Canadá

Acta resumida

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA) celebró su sesión ordinaria en Montreal, Quebec, del 16 al 17 de septiembre de 1999, junto con una consulta pública para discutir la versión preliminar del *Marco analítico final para evaluar los efectos ambientales del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC)*. Como parte de la reunión, la tarde del 16 se realizó también una discusión plenaria en torno de la propuesta del Plan-programa de la CCA: *Agenda de América del Norte para la Acción, 2000-2002*.

En la presente acta resumida se informa sobre cada punto del orden del día, todas las decisiones del Comité y las actividades y las responsabilidades. (En el apéndice A se presenta el orden del día, en el B la lista de los participantes, en el C un resumen de las discusiones plenarias, y en los D E y F las recomendaciones al Consejo 99-11, 99-10 y 99-12, respectivamente.

Las actas resumidas anteriores, las recomendaciones del CCPC al Consejo y otros documentos relacionados con el CCPC se pueden obtener en la Coordinación del CCPC o en la sección del CCPC de la página de la CCA en Internet: <http://www.cec.org>.

Jueves 16 de septiembre

Bienvenida e informe del presidente

El presidente del CCPC, Jon Plaut, inauguró la sesión y dio la bienvenida. Explicó el programa y la organización de los dos días de reunión. Informó que la ausencia de Mary Simon se debía a que la acababan de nombrar embajadora de Canadá en Dinamarca, cargo que ocuparía en octubre, y que Blanca Torres estaba de comisión en Londres y no había podido asistir por los costos prohibitivos del viaje a Montreal.

Indicó que los participantes y los miembros del CCPC apenas habían recibido la propuesta del Plan-Programa para los próximos tres años: *Agenda de América del Norte para la Acción, 2000-2002*. Señaló, sin embargo, que la fecha de entrega era resultado de los deseos del público y del CCPC de participar en una etapa temprana del proceso de revisión y que, de hecho, las Partes mismas no habían tenido tiempo de realizar ni siquiera una revisión preliminar del documento.

Luego presentó una placa conmemorativa a Jacques Gérin, miembro fundador del CCPC en 1994. Fue ésta la última reunión del señor Gérin, pues su periodo concluye el próximo 31 de

diciembre. El presidente observó que como primer presidente del CCPC, Gérin sentó las bases del Comité, bajo cuyo liderazgo asumió una identidad independiente de los países que lo integraron y adoptó un enfoque de consenso para la toma de decisiones.

Al aceptar la placa Gérin agradeció al presidente y los demás miembros del CCPC el apoyo recibido durante los pasados cinco años para mantener viva a esta frágil institución. Señaló la naturaleza innovadora del papel de enlace que desempeñó el Comité entre los gobiernos y la ciudadanía en las discusiones sobre comercio y medio ambiente. Afirmó que, a su juicio, el próximo reto del CCPC será avivar el interés político, respaldar con mayor fuerza el trabajo de la CCA y extender la red de grupos e individuos con preocupaciones afines en toda América del Norte. Manifestó su decepción personal de que Canadá no haya mostrado el liderazgo constructivo y positivo del que es capaz. Por último agradeció el trabajo dedicado del personal del Secretariado y los consultores del CCPC.

Aprobación del orden del día provisional

Se aprobó el orden del día.

Informe de la directora ejecutiva

El presidente presentó a la directora ejecutiva, Janine Ferretti, quien informó que desde la reunión de Banff el Secretariado había concentrado sus esfuerzos en la elaboración de la propuesta del Plan-programa 2000-2002. Indicó que las Partes no habían examinado aún dicho documento y que el CCPC y la ciudadanía estaban en la fase inicial del proceso de revisión. La propuesta refleja las aportaciones recibidas del público y el Comité, así como los planteamientos de los proyectos en marcha, además de identificar las metas y los objetivos de cada área y proponer iniciativas para lograrlos. Señaló que el Secretariado agradecería profundamente cualquier observación sobre las metas y objetivos. La propuesta, señaló, tiene un enfoque más definido, integral y estratégico. Informó que las restricciones presupuestarias debidas a los riesgos de las fluctuaciones monetarias y el calendario de reembolsos fiscales habían afectado el proceso de planeación. Destacó su confianza en que las Partes aprueben la propuesta del Plan en diciembre.

La directora destacó las principales actividades de la CCA en los próximos meses: publicar el Programa de Acción Regional de América del Norte (PARAN) sobre el Mercurio; aplicar la decisión del Consejo de desarrollar políticas de buena vecindad para las evaluaciones de impacto ambiental transfronterizo, concentrarse en los plaguicidas y la salud infantil, mejorar la participación ciudadana en las sesiones del Consejo, dar a conocer el marco de trabajo para la participación ciudadana, publicar el Informe del Estado del Medio Ambiente, desarrollar métodos para la evaluación de proyectos, y efectuar una reunión de grupo de trabajo en diciembre de 1999 con los funcionarios encargados del comercio y el medio ambiente.

Informe de los comités consultivos nacionales y gubernamentales

Rita Cerutti, de Environment Canada, habló en nombre del Comité Consultivo Nacional (CCN) Canadiense e informó que los periodos de sus miembros habían concluido y habría nombramientos en breve. El trabajo en puerta es centrarse en el plan trienal y dar asesoría al

ministro Anderson y a las provincias signatarias en torno de los artículos 14 y 15 del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN).

Regina Barba, miembro tanto del Comité Consultivo Nacional de México como del CCPC, presentó un informe en nombre del coordinador del CCN. Explicó que éste último está compuesto por 20 miembros con objeto de garantizar la representación regional, sectorial y comunitaria. Las recomendaciones que se envían al gobierno mexicano, por lo tanto, provienen de una plataforma de amplio espectro. Informó que en el presente el CCN se concentra en los artículos 14 y 15 del ACAAN, los organismos genéticamente modificados (OGM) y las normas para los laboratorios ambientales. Señaló la importancia que tiene para México el trabajo sobre los OGM. Por último afirmó que el coordinador del CCN debería estar siempre presente en las sesiones del CCPC, pero que no había conseguido apoyo financiero para su presencia en esta reunión. Preguntó de qué manera se habían tomado las decisiones en materia del financiamiento de los participantes para acudir a la consulta pública en la cual se analizó la versión preliminar del *Marco analítico final para evaluar los efectos ambientales del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (TLC)*.

Mark Joyce, coordinador de la EPA de Estados Unidos para los comités consultivos Nacional y Gubernamental, informó de una reciente reunión de dichos comités con las representantes de las tribus y las Primeras Naciones del Pacífico del Noroeste, celebrada junto con la conferencia TLC, Medio Ambiente y Pueblos Indígenas del Noroeste. Se trataron asuntos relativos a las opciones de un acuerdo sobre las evaluaciones de impacto ambiental transfronterizo, la manera de mejorar la participación ciudadana en las sesiones del Consejo, la cooperación entre los funcionarios de comercio y medio ambiente, los artículos 14 y 15 del ACAAN, los niños y otras poblaciones vulnerables y el uso estratégico de la información. Las recomendaciones sobre estos puntos se transmitirán al gobierno en las próximas semanas.

Discusión plenaria sobre el borrador del *Marco analítico final para evaluar los efectos ambientales del TLC*

Jon Plaut presentó a Greg Block, Sarah Richardson y Richard (Dick) Kamp. Señaló que el CCPC respalda con convicción este proyecto y está seguro de que la sesión sería interesante. Luego cedió la palabra a Greg Block, quien presidió la discusión plenaria.

Discusión plenaria

El Grupo Consultor de los Efectos del TLC llevó por separado un registro de las discusiones, los comentarios y las recomendaciones, el cual se tomará en cuenta cuando se concluya el *Marco analítico*, se emita la convocatoria de ponencias y se desarrollen los planes para el simposio.

Las discusiones tuvieron también el propósito de recoger información para que el CCPC elaborara sus Recomendación al Consejo. Los miembros del CCPC hicieron los siguientes comentarios.

- ¿Habrán recursos para ayudar a desarrollar las ponencias? De ser así, los fondos se deberían dar a quienes de otra manera no participarían.
- ¿Cómo se elegirán los sectores?

- ¿Cuáles son los pasos siguientes si la metodología funciona? Si se manifiesta una amenaza, ¿cuáles son los mecanismos de respuesta?
- ¿La CCA está coordinando este trabajo con la Organización Mundial de Comercio?
- El comercio de productos usados debe considerarse como un tema de discusión. En donde la pobreza dicta el uso de bienes de segunda mano puede haber un efecto ambiental. Un buen ejemplo son las importaciones mexicanas de refrigeradores usados que contienen freón (CFC) provenientes de EU.
- La pobreza es el factor más importante de la degradación ambiental (así reconocido en la Cumbre de Río y otros foros). El efecto de la inversión y los movimientos de capital se deben considerar en todos los sectores.
- Se deben analizar las posibilidades de generar apoyo gubernamental de manera que los resultados del trabajo produzcan cambios en las políticas.
- Se debe instar a los gobiernos a que acopien los datos necesarios para aplicar la metodología.
- Es preciso elaborar mecanismos de respuesta rápida para manejar las situaciones de emergencia, por ejemplo, que en la frontera de México se tiren las llantas usadas de Estados Unidos.

Discusión plenaria sobre las futuras iniciativas programáticas de la CCA

El presidente abrió la discusión plenaria. El personal del Secretariado expuso el panorama general de cada área programática de la Comisión. El presidente instó a los miembros del CCPC y a los jefes de programa a que interactúen con la ciudadanía. (En el apéndice C se presenta el Informe al Consejo en que se resume la discusión plenaria.)

Viernes 17 de septiembre

Informe sobre el estado que guardan las peticiones en materia de aplicación de la legislación ambiental

Se circuló entre el CCPC y el público una gráfica con el panorama general del estado de las peticiones.

David Markell presentó al personal de la Unidad de Peticiones Ciudadanas. Carla Sbert señaló que los textos de las peticiones, las respuestas de las Partes y los documentos del Secretariado están disponibles en la página de la CCA en Internet y a petición expresa en la citada Unidad. Además, explicó que los resagos se estaban procesando y se refirió brevemente al estado de cada petición pendiente. En respuesta a la pregunta de un miembro del CCPC sobre las limitaciones de recursos humanos, David Markell explicó que el personal de la Unidad estará en posición de evaluar el asunto cuando se tomen las decisiones sobre las nuevas peticiones.

El presidente agradeció a los ponentes sus intervenciones e indicó que el CCPC seguirá con atención el asunto.

Actividad: CCPC

Discusión sobre el seguimiento a la aplicación de las Directrices para la Presentación de Peticiones sobre Asuntos de Aplicación

El presidente dijo que los miembros del CCPC habían manifestado al Consejo su interés en seguir de cerca el proceso a fin de evaluar los efectos de las directrices modificadas, sobre todo en lo relativo al acceso público y la independencia del Secretariado. Los miembros estuvieron de acuerdo en que esto se debería tratar con cautela y que no era conveniente dar la impresión de que el CCPC estuviese interfiriendo en el proceso. Se acordó que el CCPC se mantendría informado.

Actividad: CCPC

Sobre un asunto relacionado, el presidente acordó proseguir con la petición del CCPC a los Representantes Alternos de que las razones de la decisión del Consejo de modificar las directrices se incluyan en sus minutas publicadas. El presidente recordó que ya se había mandado un memorando sobre la materia a los Representantes, pero que no se había tomado una decisión.

Actividad: Presidente del CCPC

Discusión de la Recomendación al Consejo sobre la propuesta de Plan-programa 2000-2002 y sobre el proyecto Efectos Ambientales del TLC

Se acordó que, dado que el CCPC no ha hecho un análisis detallado del próximo Plan-programa 2000-2002, el presidente trabajaría con la consultora del CCPC para elaborar un texto que revisen los miembros con base en los comentarios del CCPC y las ponencias presentadas en la sesión plenaria del 16 de septiembre. (El apéndice D presenta la Recomendación al Consejo 99-11 sobre la materia.)

Actividad: presidente del CCPC

Discusión y aprobación del programa y el presupuesto del CCPC para 2000

Se aprobó la propuesta de programa y presupuesto del CCPC para 2000.

Actividad: Consejo

Discusión sobre el Fomento de la Participación de las Comunidades Indígenas en el Trabajo de la CCA.

El presidente informó al Comité que el Grupo de Trabajo se había reunido y desarrollado un nuevo borrador de la Recomendación al Consejo 99-10 para que lo revise el CCPC. En nombre del Grupo, Regina Barba explicó la justificación de los cambios: querían asegurarse de que el trabajo reflejara la opinión compartida de que las diferencias jurídicas y jurisdiccionales entre los tres países del TLC no se conviertan en barreras para el trabajo con las comunidades indígenas. El Grupo de Trabajo propuso una modificación adicional para que este punto se asiente explícitamente y luego el texto se aprobó con las modificaciones. (En el apéndice E se presenta la Recomendación al Consejo 99-10 sobre este punto.)

Actividad: Consejo

Discusión sobre las Orientaciones Estratégicas para la Conservación de la Biodiversidad

Se observó que esto es parte de la propuesta del plan de trabajo del CCPC para el 2000 y que cuando se finalicen las fechas y los planes del taller que se realizará en marzo se harán los arreglos para que esté presente el Grupo de Trabajo del CCPC.

Actividad: Secretariado y Grupo de Trabajo del CCPC

Discusión sobre los métodos para la evaluación de proyectos

El presidente indicó que este punto había estado en la agenda durante más de un año. El Secretariado ha informado recientemente al CCPC que un borrador del documento estará disponible para su revisión en septiembre u octubre. En cuanto se reciba, lo retomará el Grupo de Trabajo del CCPC.

Actividad: Secretariado y Grupo de Trabajo del CCPC

Discusión sobre los métodos para mejorar el segmento público de la sesión del Consejo

En la sesión del Consejo de 1999 se pidió al CCPC que presentara una recomendación sobre el modo de mejorar la parte pública de las reuniones del Consejo. El presidente informó que el asunto se estaba discutiendo también en las reuniones de los comités consultivos Nacional y Gubernamental de Estados Unidos, celebradas en Seattle, en las que se habían presentado numerosas ideas.

Ello trajo a colación el asunto del estado que guarda el borrador del Marco de Trabajo para la Participación Ciudadana de la CCA. Se informó que las Partes habían aprobado el documento en principio, sujeto a una revisión de lenguaje que las Partes realizarán. El CCPC recalcó la importancia de aprobar el documento en la mayor brevedad.

Actividad: Consejo

Se expusieron y discutieron varias sugerencias de mejoramiento. (El apéndice F presenta la Recomendación al Consejo 99-12 sobre la materia.)

Actividad: Consejo

Se solicitó al Secretariado que prepare y mantenga una base de datos sobre las ONG y los participantes de todas las sesiones públicas para contribuir al acercamiento entre los interesados. Se acordó que el Secretariado lo haría.

Actividad: Secretariado

Informe sobre asuntos generales

Artículo 10(6) del ACAAN: capítulo 11 del TLC

Greg Block informó que el Grupo Gubernamental de Trabajo actualmente discute ciertos aspectos para evitar controversias comerciales y ambientales. La próxima reunión se tiene

programada para diciembre de 1999 y a las ponencias presentadas por expertos seguirá una reunión del Grupo de Trabajo. El CCPC dará seguimiento a lo anterior y asistirá a las reuniones.

Actividad: Consejo y CCPC

Artículo 28 del ACAAN: Normas de Procedimiento

En este punto no hay algo nuevo que informar. No hay algún documento del Consejo para revisión.

Actividad: Consejo y CCPC

Borrador del Marco de Trabajo para la Participación Ciudadana de la CCA

La discusión de este punto se presentó más arriba.

Cooperación ambiental en el proyecto de los Corredores de Transporte del TLC

Como la reunión de diciembre del CCPC en Santa Fe ha sido cancelada, se decidió que John Wirth mantenga informado al CCPC sobre si se efectuará la reunión del proyecto de los Corredores de Transporte y el Instituto de América del Norte, en caso de conseguir los recursos; el Grupo de Trabajo del CCPC asistirá a la reunión.

Actividad: CCPC

Informe del Estado del Medio Ambiente

Greg Block informó de los avances en la materia. Actualmente se reciben comentarios sobre el borrador y, según la naturaleza y el alcance de aquéllos, se espera que el informe se emita a principios del año próximo.

Nombramientos en los grupos de trabajo del CCPC

Se creó el Grupo de Trabajo sobre Comunicaciones, integrado por Daniel Basurto, Liette Vasseur y John Wirth. Se les pidió que organizaran una reunión con el nuevo director de Comunicaciones del Secretariado a la mayor brevedad.

Actividad: Grupo de Trabajo del CCPC

Nombramientos y rotación de los miembros del CCPC

El presidente informó que se habían hecho dos designaciones para los dos puestos vacantes de Estados Unidos, pero que se desconocía la fecha de los nombramientos. En cuanto al puesto libre de México, Regina Barba informó que el CCN se reuniría esa semana y pediría a los municipios del norte que propongan a seis candidatos. El CCN elegirá a tres para proponerlos al gobierno, el cual hará la selección final. De esta manera se nombrará a alguien del norte de México para restaurar el equilibrio regional.

Actividad: gobiernos de Estados Unidos y México

Elección del presidente del CCPC para 2000

El presidente describió el proceso de selección del presidente para 2000, el cual se elegirá de entre los miembros mexicanos. La selección tendrá lugar en noviembre y los resultados se anunciarán a principios de diciembre.

Actividad: Secretariado

Próxima reunión del CCPC

La próxima reunión se realizará junto con el proyecto de Orientaciones Estratégicas para la Conservación de la Biodiversidad y una reunión con el Comité Consultivo Nacional de México. Las fechas y la ubicación se decidirán con el nuevo presidente.

Actividad: presidente del CCPC

Comentarios de los observadores

Jenna Mackay-Alie, de Environment Canada (gobierno de Canadá), comentó la importancia de la discusión del CCPC sobre la propuesta del Plan-programa y sobre cómo se incorporará en las discusiones de los gobiernos.

Israel Nuñez, de la Semarnap (gobierno de México), informó que el gobierno de México siguió con gran interés la discusión en torno de las comunidades indígenas. En México, dijo, también existe la necesidad de ampliar las actividades a todas las comunidades remotas y rurales, no sólo las indígenas.

Lorry Frigerio, de la EPA (gobierno de EU), se limitó a señalar que Estados Unidos esperaba con interés el momento de ser el anfitrión de la sesión del Consejo de la CCA en el año 2000.

Gaston Hervieux, del *Comité de recherche et d' intervention environnementale (CRIE)*, planteó el derecho de acceso a la información como un elemento fundamental de la participación ciudadana. Esto se debe integrar en el trabajo de la CCA, así como el reconocimiento de que los individuos son los gestores primarios del medio ambiente. Presentó una propuesta escrita: *Accès sans restriction à l'information à jour et Définition de la participation active du public*

Andrea Abel, de la National Wildlife Federation, recomendó que el CCPC trate de coordinar sus reuniones con la Comisión Fronteriza de Cooperación Ambiental para evitar que entren en conflicto. Luego señaló que el segmento público de las sesiones del Consejo es la única oportunidad que tiene la ciudadanía para hablar directamente con los ministros y que se requieren tiempos más largos para las presentaciones. Sugirió que se realice un taller para que antes de dicho segmento se dé asesoría para la elaboración de las ponencias. Luego preguntó si aparte de la discusión plenaria del día previo había posibilidades de hacer observaciones a la propuesta del Plan-programa.

Sobre el último punto el presidente respondió que los comentarios por escrito serían bien recibidos y que se podrían enviar al CCPC o al Secretariado.

Christine Elwell, del Sierra Club de Canadá, expuso varios puntos. Primero, que le parecía buena idea entrevistar a la gente que había tenido que ver con peticiones de los artículos 14 y 15. Estas *entrevistas de salida* serían una manera de retroalimentar el proceso y de utilidad para la función de vigilancia del CCPC. También manifestó su acuerdo con la sugerencia de que se otorgue

mayor énfasis a los asuntos forestales en el Plan-programa 2000-2002 y mencionó la Petición de Pope y Talbot como ejemplo que destaca esa necesidad. Manifestó sus dudas respecto de la propuesta de agrupar por temas a los ponentes del segmento público en la próxima sesión del Consejo. Señaló que el Grupo de Trabajo de Comercio y Medio Ambiente del artículo 10(6) para la próxima reunión en diciembre no debería formarse exclusivamente de *expertos*, sino abrirse a la ciudadanía en general. Por último, propuso que se mejore la coordinación entre los dos acuerdos paralelos del TLC, el laboral y el ambiental, sobre todo en lo relativo a la salud de los trabajadores.

Luc Lefebvre, de *Communauté Urbaine de Montréal*, expresó su preocupación sobre las restricciones presupuestarias con las que funciona actualmente la Comisión.

Bruce Walker, de STOP, informó que hace apenas cuatro años que Montreal introdujo los sistemas de tratamiento integral del drenaje y que se acaba de aprobar el reglamento que establece un máximo de cuatro minutos en punto muerto para vehículos de motor. Luego solicitó que los gobiernos mejoren el flujo de información hacia la ciudadanía sobre los registros de emisión y transferencia de contaminantes (RETC), poniendo de relieve que la Comisión es el mejor mecanismo para impulsar el reto de buscar un RETC verdaderamente trinacional.

Ana Karina González, del Centro Mexicano de Derecho Ambiental, comentó el punto 5.6 de las Directrices Modificadas para las Peticiones sobre Asuntos de Aplicación de las Leyes Ambientales conforme a los Artículos 14 y 15 del ACAAN. Le preocupa que criterios inadecuados afecten a las peticiones. Sobre el Simposio de América del Norte sobre el Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente manifestó escepticismo, pese a la evidente importancia del proyecto, de que actualmente exista información suficiente para apoyar las prioridades sugeridas para la convocatoria de ponencias. También preguntó la razón de que dicha lista no se haya dado a conocer y mencionó que no debe ser obstáculo para que se agreguen otros temas.

Don Wedge, de STOP, también expresó preocupación sobre el presupuesto. Lamenta que el CCPC se reúna ahora sólo cuatro veces al año y que esto suceda en momentos en que el interés público crece de manera permanente. En lo relativo a las presentaciones públicas en las sesiones del Consejo, está de acuerdo en que dos minutos es muy poco tiempo. Sin embargo, cualesquiera que sean las reglas, éstas deben conocerse con anticipación y no se deben cambiar de última hora. Considera que la idea del seminario es interesante, pero que se debería dejar espacio para los asuntos que surjan durante la sesión del Consejo. Observó que una preocupación constante es que los Representantes Alternos no hayan tenido una mayor inclinación por la rendición de cuentas ante la ciudadanía. Propuso que se les invite a la reunión del CCPC para que la gente los conozca. Por último agradeció a Jon Plaut su intenso trabajo durante el año de su presidencia y reconoció que entre las sesiones ordinarias se realizan numerosas actividades.

Mauricio Maldonado, de la Asociación Jalisciense de Apoyo a Grupos Indígenas, A.C., agradeció al CCPC la oportunidad de estar en la reunión. Señaló que le complacía que se hubiese aprobado la Recomendación al Consejo sobre las Comunidades Indígenas y destacó que los representantes respectivos se quedaron muy preocupados después de las discusiones en la reunión de Banff. Sugirió que el enfoque debe incluir también a los grupos rurales y remotos de los tres países, ya que sus habitantes comparten las preocupaciones de los pueblos indígenas. También manifestó estar de acuerdo con otros participantes en cuanto a que dos minutos es muy

poco para la presentación de ponencias en las sesiones del Consejo. Además, indicó que se requiere un mecanismo de seguimiento y retroalimentación de las intervenciones ciudadanas. Expresó su preocupación de que los esfuerzos de participación ciudadana se limiten a las reuniones oficiales y señaló que “siempre se ven las mismas caras”. El reto, dijo, es ofrecer información y abrir posibilidades para que las relaciones e interacciones de trabajo sean cotidianas.

Érica Serranos, del Instituto de Derecho Ambiental, indicó que se requieren instrumentos jurídicos, no sólo acuerdos, para la cooperación medioambiental. Aquéllos crearían obligaciones y desarrollarían capacidad para aplicar la legislación ambiental. Sugirió que los derechos nacionales se analicen con miras a detectar necesidades y omisiones. En cuanto a las comunidades indígenas, dijo que se les debe reconocer como protectoras esenciales de los bosques y hacerlas partícipes de los proyectos forestales. La Comisión también debería considerar a otros grupos vulnerables, como los habitantes pobres de las zonas urbanas e industrializadas. También respaldó plenamente que se realice trabajo en torno de los OGM en el área programática Conservación de la Biodiversidad.

Andrea Morrison, del Canadian Institute for Conflict Resolution, preguntó si el Secretariado había tenido contacto con la oficina en Montreal del Convenio sobre la Diversidad Biológica en lo relativo al trabajo desplegado en las comunidades indígenas, ya que esa oficina también trata de desarrollar una buena relación de trabajo. Subrayó que sin los borradores de la Recomendación al Consejo es difícil seguir las discusiones, como la presente sobre comunidades indígenas. Al menos se podrían leer en voz alta para que la gente las pueda seguir. Luego comentó que nunca había obtenido retroalimentación de la CCA sobre sus recomendaciones, que las ha presentado verbalmente y por escrito. Esta falta de retroalimentación desalienta la participación ciudadana. También planteó que sería de gran utilidad tener contactos más informales con los miembros del CCPC. Instó a este Comité a familiarizarse con las tendencias actuales de las técnicas para desarrollar la cooperación y recomendó varios libros recientes sobre la materia.

Sophie Therrien, de la Université de Sherbrooke, manifestó apoyo y entusiasmo por el trabajo del CCPC.

Elaine Kennedy, del Cornwall and District Environment Committee, habló sobre la participación ciudadana en las sesiones del Consejo y sugirió recurrir a gente con experiencia sobre aspectos específicos que sirva de guía en las mesas redondas y las sesiones de trabajo. También consideró problemático que se introduzca un tema, pues la gente no se apega a él, lo cual pondría al presidente en una situación difícil. Coincidió con oradores anteriores en la gran importancia de que la gente tenga oportunidades para dirigirse a los ministros.

Diane Campeau, de la *Fondation les oiseleurs du Québec*, comentó que no había oportunidades suficientes para interactuar de manera informal en las reuniones del CCPC. La gente se desplaza desde su lugar de origen para asistir a las reuniones y no hay medios de interacción. Sugirió que esto debería ser más un ejercicio de generación de asociaciones de colaboración.

Arturo Limón Domínguez, del Movimiento Ecológico Mexicano Cortés de Monroy, expresó su agrado ante los avances logrados en lo relativo a comunidades indígenas. Comentó que si bien hay diferencias entre ellos, los tres países se tienen que unir y deben respetar las diferencias. Los pueblos indígenas son maestros excelentes de las realidades medioambientales si la gente tiene la

humildad suficiente para aprender. Señaló que el mundo está en un momento decisivo y se debe trabajar por la integración de los modelos occidentales e indígenas para abordar los asuntos medioambientales.

Shelley Kath, del Sierra Club, apoyó la idea de crear una base de datos de los participantes y sugirió que además se indiquen sus áreas de interés. Ello contribuiría significativamente a que los interesados entablen relaciones entre ellos. Instó a que el agua se incorpore a las prioridades de la convocatoria de ponencias del proyecto Efectos Ambientales del TLC, incluida su exportación, conservación y calidad. Si ha de haber una lista de prioridades, no se debe restringir, sino dejar abierta la posibilidad de analizar otros temas.

Don Wedge, de STOP, recomendó que los ministros conserven en todas sus sesiones de Consejo el formato de Banff, donde se les concedió un tiempo determinado para responder directamente a los ciudadanos.

José María Fernández, del Consejo Nacional de Industriales Ecologistas, AC, sugirió que el CCPC podría conducir sus asuntos internos en privado y dejar el resto del tiempo para reunirse e interactuar directamente con el público.

El presidente agradeció la participación de los miembros, el personal, los intérpretes y los participantes, y luego clausuró la sesión.

Preparada por Lorraine Brooke

APPROBADA POR LOS MIEMBROS DEL CCPC

11 de octubre de 1999



**Comisión para la Cooperación Ambiental
Reunión 99-04 del Comité Consultivo Público Conjunto
Montreal 16 y 17 de septiembre de 1999**

Orden del Día

Presidente: Jon Plaut

Jueves, 16 de septiembre de 1999

- 8:30–9:00 Bienvenida y resumen por el Presidente
- a) Aprobación de la Orden del Día provisional
 - b) Informe de la Directora Ejecutiva
 - c) Informe de los representantes de los Comités Consultivos Nacionales y Gubernamentales
- 9:00–10:30 Sesión plenaria de discusión sobre el borrador del *Marco de Referencia Analítico Final para la Evaluación de los Efectos Ambientales del TLC*
- a) Introducción por los representantes del Grupo Consultivo sobre Efectos del TLC
 - b) Discusión plenaria
- 10:30–10:45 Receso
- 10:45–12:00 Continúa la sesión plenaria de discusión sobre el borrador del *Marco de Referencia Analítico Final para la Evaluación de los Efectos Ambientales del TLC*
- a) Continúa la discusión plenaria
 - b) Comentarios finales por los representantes del Grupo Consultivo sobre Efectos del TLC
- 12:00–13:00 Almuerzo
- 13:00–15:30 Discusión plenaria sobre futuras Iniciativas de Programas de la CCA
- a) Programa de Medio Ambiente, Comercio y Economía
Presentación de Sarah Richardson
 - b) Programa de Conservación de la Biodiversidad
Presentación de Hans Herrmann, Martha Rosas y Marcos Silva
- 15:30–15:45 Receso
- 15:45–18:00 Continúa la discusión plenaria sobre futuras Iniciativas de Programas de la CCA
- c) Programa de Contaminantes y Salud
Presentación de Andrew Hamilton y Nick Nikkila
 - d) Programa de Legislación y Políticas Ambientales
Presentación de Darlene Pearson
 - e) Otras iniciativas
- 18:00 Cierre de la sesión



**Comisión para la Cooperación Ambiental
Reunión 99-04 del Comité Consultivo Público Conjunto
Montreal 16 y 17 de septiembre de 1999**

Orden del Día

Presidente: Jon Plaut

Viernes, 17 de septiembre de 1999 *

- 8:00–8:30 Actualización sobre el estado de las Directrices para la Presentación de Peticiones Ciudadanas, bajo los artículos 14 y 15 del ACAAN por David Markell y Carla Sbert
- 8:30–9:00 Discusión sobre el monitoreo de las Directrices para la Presentación de Peticiones Ciudadanas, bajo los artículos 14 y 15 del ACAAN
- 9:00–10:00 Discusión de la Recomendación al Consejo sobre el borrador del Plan-Programa 2000-2002 de la CCA y los Efectos Ambientales del TLC
- 10:00–10:30 Discusión y preparación del programa del CCPC para el año 2000
- 10:30–11:00 Receso y salida del hotel
- 11:00–12:00 Discusión sobre el Fomento a la Participación de las Comunidades Indígenas en el Plan-Programa y Actividades de la CCA
- 12:00–12:20 Discusión sobre Direcciones Estratégicas para la Conservación de la Biodiversidad
- 12:20–12:40 Discusión sobre Métodos para la Evaluación de Proyectos
- 12:40–13:00 Discusión sobre Métodos para Mejorar la Parte Pública de la Reunión del Consejo
- 13:00–13:30 Actualización sobre diversos temas:
- a) Artículo 10(6) del ACAAN: Capítulo 11 del TLC
 - b) Artículo 28 del ACAAN: Reglas de procedimiento
 - c) Borrador del Marco para la Participación Pública de la CCA
 - d) Proyecto de Corredores de Transporte del TLC
 - e) Informe sobre el Estado del Medio Ambiente
 - f) Nombramientos para los grupos de trabajo del CCPC
 - g) Nombramiento y rotación de los miembros del CCPC
 - h) Elección del presidente del CCPC para el año 2000
 - i) Próxima reunión del CCPC
- 13:30–14:00 Comentarios de los observadores
- 14:00 Fin de la sesión

* Sesión abierta al público como observador.



Sesión Ordinaria del CCPC no. 99-04

16-17 septiembre de 1999

Lista de Participantes

Miembros del CCPC

Canada

Jacques Gérin (16 de septiembre)

Jonathan Scarth

Donna Tingley

Liette Vasseur

México

Regina Barba

Daniel Basurto

Raúl Tornel

Estados Unidos

Peter Berle

Jonathan Plaut (Presidente)

John Wirth

Participantes/Observadores

Andrea Abel

National Wildlife Federation

Léonard Ayoub

Individual

David Berman

U.S. Environmental Protection Agency

Brian Bronfman

Resolution Alliance

Diane Campeau

Fondation Les oiseleurs du Québec Inc.

Arthur Campeau

Consultants International Group

Rita Cerutti

Environment Canada

Claude Chomski

Consultant en Environnement

Michael Cloghesy

Centre patronal de l'environnement du Québec

Jacques Cordeau

SCFP

John Dillon

Business Council on National Issues

Jean-François Dionne

Environnement Canada

Anne Drost

Quebec Labrador Foundation/Atlantic Center for the Environment

Christine Elwell

Sierra Club of Canada

José María Fernández

Consejo Nacional de Industriales Ecologistas, A.C.

Florence Fitoussi

Université du Québec à Montréal

Lorry Frigerio

U.S. Environmental Protection Agency

Kevin Gallagher	<i>Tufts University</i>
Shannon Glenn	<i>LSE</i>
Luis Ernesto González	Embajada de México en Canada
Ana Karina González	Centro Mexicano de Derecho Ambiental,(CEMDA) A.C.
Daniel Green	<i>Société pour vaincre la pollution</i>
Steve Hart	<i>Environment Canada</i>
Irene Henriques	<i>York University</i>
Gaston Hervieux	<i>Comité de recherche et d' intervention environnementale (CRIE)</i>
John Hull	<i>Quebec Labrador Foundation/Atlantic Center for the Environment</i>
Michael Inskip	<i>Health Canada</i>
Mark Joyce	<i>U.S. Environmental Protection Agency</i>
Richard Kamp	<i>Border Ecology Project</i>
Shelley Kath	<i>Sierra Club of Canada</i>
Elaine Kennedy	<i>Cornwall & District Environment Committee</i>
Mario Labonté	<i>Fondation Les oiseleurs du Québec Inc.</i>
Caroline Lacoentre	Instituto de Derecho Ambiental A.C.
Nicole Lavigne	<i>Biosphère</i>
Philippe Le Pestre	<i>Université du Québec à Montréal</i>
Rachel Léger	<i>Biodôme de Montréal</i>
Arturo Limón	Movimiento Ecológista Mexicano
Jenna Mackay-Alie	<i>Environment Canada</i>
Mauricio Maldonado	Asociación Jalisciense de Apoyo a Grupos Indigenas A. C.
Karel Mayrand	<i>Revue environnement et sécurité</i>
Moira McConnell	<i>Dalhousie University</i>
Malcolm Mercer	<i>IUCN - World Conservation Union</i>
Andrea Morrison	<i>Canadian Institute for Conflict Resolution</i>
Frank Müller	<i>Concordia University</i>
Israel Núñez Birrueta	Secretaría de Medio Ambiente, Recursos Naturales y Pesca
Snirley Orichefsky	<i>Fondation Les oiseleurs du Québec Inc.</i>
Michel-Yves Peissik	<i>Organisation de l'Aviation Civile Internationale</i>
Philip Raphals	<i>Centre Hélios</i>
Brien Roberts	<i>Department of Indian Affairs and Northern Development</i>
Claude Roy	<i>Canadian Pulp and Paper Association</i>
Samuel Salinas Alvarez	Asociación Mexicana de Cultura Popular
Erica Serrano Farías	Instituto de Derecho Ambiental A.C.
Priscilla Stephan	<i>World Wildlife Fund-US</i>
Roy Taylor	<i>Center for World Indigenous Studies</i>
Sophie Therrien	<i>Consultants International Group</i>
Christian Van Houtte	<i>Association de l'industrie de l'aluminium du Québec</i>
Bruce Walker	<i>Stop Environment Group</i>
Don Wedge	<i>Stop Environment Group</i>

Personal de la CCA

Leonor Alvarado
Greg Block
Charles Dickson
Janine Ferretti

Andy Hamilton
David Markell
Richard Nikkila
Darlene Pearson
Manon Pepin
Sarah Richardson
Martha Rosas
Carla Sbert
Marcos Silva



INFORME AL CONSEJO 99-04

Asunto: Resumen de la discusión plenaria sobre futuras iniciativas para el Plan-programa 2000-2002 de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA)

Introducción

El CCPC se complace en presentar este informe a los miembros del Consejo de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA). El documento se preparó con base en las presentaciones y discusiones entre los miembros del CCPC, los jefes de programa de la Comisión y el público que asistió a la discusión plenaria en torno de las futuras iniciativas para el Plan-programa de la CCA. La sesión se celebró el 16 de septiembre de 1999, inmediatamente después de la reunión pública en que se examinó el borrador del Marco Analítico Final para Evaluar los Efectos Ambientales del TLC, con la asistencia de alrededor de 60 miembros del público y representantes de los tres gobiernos.

El presidente del CCPC, Jon Plaut, dio la bienvenida a Montreal a todos los participantes. Reconoció que tanto éstos como los miembros del CCPC acababan de recibir el documento *Agenda de América del Norte para la Acción: 2000-2002. Propuesta de Plan-programa de la Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte*. Sin embargo, recordó a los participantes que ese tiempo de entrega obedeció a las peticiones del público y del CCPC para participar en una fase temprana del proceso de revisión; de hecho, las Partes mismas aún no habían conducido ni siquiera una revisión preliminar del documento.

Greg Block, director de la CCA, presentó un breve panorama general de la propuesta del plan-programa. Explicó la manera en que cada proyecto se ha estructurado para responder a los papeles de enlace; catalizador; investigador y analista de políticas, y depositario de información de la Comisión. Luego mencionó los criterios para definir los proyectos, los cuales deben pertenecer al campo de acción del ACAAN, tener importancia ambiental regional, agregar valor, mantener equilibrio regional y arrojar resultados concretos. Por último, señaló que el desarrollo del programa del próximo año ha sido todo un reto debido a las restricciones presupuestarias.

Los respectivos jefes de programa hicieron una breve introducción antes de cada periodo de discusión determinado. El presidente exhortó a los miembros del CCPC y a los jefes de programa a interactuar con la ciudadanía. Estos últimos recibirán un ejemplar de este informe para garantizar la comunicación.

Algunos aspectos que merecieron una gran atención son los siguientes:

- organismos genéticamente modificados (OGM);
- protección de las especies transfronterizas;
- atención trinacional de los registros de emisiones y transferencias de contaminantes;

- mayor atención a la conservación del agua;
- el establecimiento de un mecanismo de respuesta rápida;
- restricciones presupuestarias, y
- avances en la cooperación conforme al artículo 10(6) del ACAAN

Área programática Medio Ambiente, Economía y Comercio

Jefa de programa de la CCA: Sarah Richardson

Los siguientes comentarios y recomendaciones surgieron en las presentaciones y discusiones sobre el área programática Medio Ambiente, Economía y Comercio.

- Un participante propuso que en la iniciativa del programa Bienes y Servicios Respetuosos del Medio Ambiente se incluya un proyecto sobre el potencial *verde* que contribuya a elaborar normas de certificación. En la actualidad los consumidores están confundidos por las diferencias en las normas, como el *EcoLogo* de Environment Canada y el *Sello Verde* de Estados Unidos. Un buen punto de partida sería una reunión de los interesados para analizar estos aspectos.

Greg Block respondió señalando que la inconsistencia de los criterios sobre lo que es *verde* es un aspecto importante y un asunto de la reciente iniciativa del artículo 13.

- En el marco del proyecto Evaluación de los Vínculos entre Medio Ambiente y Comercio, un miembro del CCPC comentó la importancia de pasar de la etapa de pruebas a otra en la que se influya en las políticas. También reconoció lo inmenso de la tarea y los costos asociados al análisis de cada área prioritaria. A la luz de la limitación de recursos financieros, recomendó que se asignen recursos a quienes más lo necesiten. Asimismo, insistió en la necesidad de que se apruebe el marco de trabajo para la participación ciudadana, actualmente en manos del Consejo.
- En el contexto del mismo proyecto, otro miembro del CCPC señaló el imperativo de crear asociaciones con ONG para evitar duplicaciones. Propuso que el Secretariado vincule a personas de los tres países que propongan análisis similares.
- Un miembro más del CCPC recordó a los asistentes que el asunto de los organismos genéticamente modificados (OGM) se ha planteado repetidamente en sesiones anteriores de esta área programática y que el plan-programa debería incluir actividades destinadas a lograr una mejor comprensión de este punto tan complejo. Sugirió que como paso inicial se convoque a un taller que contribuya a identificar un nicho adecuado para la CCA.
- Los datos y la información generados por los informes de la CCA (por ejemplo, *En balance*) serían una fuente interesante de análisis para el proyecto Evaluación de las Relaciones entre Medio Ambiente y Comercio. Esto podría contribuir a la integración y sinergia entre los proyectos de la CCA.
- Un miembro del CCPC sugirió que se elabore un mecanismo de evaluación inmediata de los proyectos en relación con el cumplimiento de sus metas y objetivos determinados. También respaldó una propuesta anterior en cuanto a la necesidad de que la CCA despliegue esfuerzos en torno de los OGM, recalcando la importancia del etiquetado y de que tanto consumidores como productores tengan certeza respecto de los productos. Dio como ejemplo las

incertidumbres relativas a los efectos del maíz genéticamente modificado en EU en la respectiva producción de México.

Área programática Conservación de la Biodiversidad
Jefes de programa de la CCA: Martha Rosas y Marcos Silva

Los comentarios y recomendaciones que se describen en seguida se plantearon en las presentaciones y discusiones sobre el área programática Conservación de la Biodiversidad.

- Se observó que en las universidades de los países del TLC hay muchos estudiantes dedicados a estudiar diversos aspectos de la biodiversidad. Se sugirió que el Secretariado se vincule con esa red, lo cual bien podría ser un medio para reducir costos.

Martha Rosas y Marcos Silva respondieron que en sus respectivos programas ya existían nexos con la esfera académica y que se realizaban esfuerzos especiales para trabajar con gente de las regiones o campos de investigación para evitar duplicaciones. Citaron como ejemplos los trabajos en torno del golfo de Maine, la cuenca de las Californias y la Red de Información sobre la Biodiversidad de América del Norte.

- Otro participante comentó los efectos de la pobreza en la biodiversidad y manifestó su preocupación de que no se preste atención suficiente a este punto. Respaldó con firmeza la necesidad de trabajar en torno de los OGM no sólo en el área programática de Medio Ambiente, Economía y Comercio, sino también desde la perspectiva del área de Conservación de la Biodiversidad. Por último, al subrayar la importancia de la protección de las especies transfronterizas, pidió información sobre cuáles habían sido (si los hubo) los avances en lo que se refiere a frenar la destrucción del hábitat de la mariposa monarca.

Martha Rosas respondió explicando que las medidas propuestas en la reunión trinacional de 1997 se aplican en la actualidad y que México trabaja aceleradamente para proteger y enriquecer ese hábitat crítico.

Greg Block comentó que ése era un excelente ejemplo de las funciones de enlace y catalización de la CCA. Señaló que la Iniciativa para la Conservación de la Biodiversidad de América del Norte era otro ejemplo destacado.

- Un miembro del CCPC manifestó sus deseos de que algún día todas las especies transfronterizas estén tan bien protegidas y vigiladas como la mariposa monarca. Además agregó que mientras esa sola especie había acaparado la atención de los medios de comunicación, México cuenta con la quinta concentración más grande de biodiversidad del mundo. Expresó que la protección de la biodiversidad debe ir de la mano de los aspectos sociales, como los efectos de la pobreza. Si la protección de los ecosistemas es el objetivo, ello sólo se puede lograr mediante el fomento del desarrollo sustentable, incluido el ser humano.
- Existe la necesidad de difundir la información entre las bases de los tres países. La educación medioambiental permitirá a la gente percatarse mejor de la importancia de la protección y conservación de la biodiversidad, así como participar en las actividades respectivas. Se deben desplegar esfuerzos para trabajar en escuelas y otras organizaciones locales.

- El siguiente orador respaldó la importancia de la educación ambiental como la base de la acción informada. Se plantearon preocupaciones relativas a las dificultades de conducir proyectos marinos y costeros en México, ya que actualmente no se aplican controles. La necesidad de que la CCA participe en la cuestión de los OGM recibió un apoyo notable y se citaron los efectos en el comercio, la biodiversidad y los derechos de propiedad intelectual.
- Un miembro del CCPC señaló importancia de extender a otras regiones, como las del golfo de México y el estrecho de Puget, las *lecciones aprendidas* durante el trascendental trabajo realizado en el golfo de Maine y la cuenca de las Californias.

Área programática Contaminantes y Salud

Jefes de programa de la CCA: Andrew Hamilton y Nick Nikkila

Los siguientes comentarios y recomendaciones surgieron durante las presentaciones y las discusiones sobre Contaminantes y Salud. Andrew Hamilton puso de relieve la importancia que las reuniones conjuntas del CCPC y la MASQ con los pueblos indígenas en Anchorage, en mayo de 1999, tuvieron en la evolución de aquella área programática.

- Alguien preguntó si había coordinación entre la CCA y las negociaciones intergubernamentales, como las que se realizan con la Comisión Económica para Europa de la ONU destinadas a concluir el protocolo sobre los contaminantes orgánicos persistentes (COP) de la Convención sobre el Transporte a Grandes Distancias de los Contaminantes Atmosféricos de 1979.

Hamilton explicó que la CCA está representada de diversas maneras. Por ejemplo, la presidencia anterior del grupo de trabajo MASQ recayó en uno de los representantes de Canadá en estas negociaciones. Siempre que sea posible, personal adecuado del Secretariado estará presente en esas sesiones.

- Se señaló que en el proyecto de Registro de Emisiones y Transferencias de Contaminantes faltan datos de las pequeñas empresas, como tintorerías y sitios de construcción. Asimismo, se indicó que hay una limitación inherente en los sistemas de información voluntaria. Se requiere también desarrollar mecanismos e incentivos de cumplimiento para que las empresas proporcionen información.
- Un miembro del CCPC comentó que México carece aún de ese registro y que muchas empresas no siguen la pista del uso y las emisiones de sustancias químicas a menos que sean muy grandes o de propiedad extranjera. Manifestó su preocupación de que hasta que México participe en el registro éste resultará ineficiente. Observó la importancia de apoyar el desarrollo, la aplicación y la difusión del Registro de Emisiones y Transferencia de Contaminantes (RETC) de México.
- Nick Nikkila señaló que tres ciudades habían emprendido un ejercicio de elaboración de mapas de las emisiones, una de las cuales es la de México. Los datos se emplearán para crear conciencia entre la ciudadanía mexicana sobre el valor y el poder que puede significar la información de un sistema de registro de emisiones por planta. El propósito de usar el proyecto de los mapas de las emisiones como un instrumento educativo es contribuir a que las bases apoyen el desarrollo y la aplicación del RETC mexicano.

- Otro miembro del CCPC reforzó esta opinión y planteó asuntos atmosféricos relativos a los flujos de carbón y las centrales eléctricas a lo largo de la frontera entre Texas y México como un ejemplo de la necesidad de que México participe.
- Otro miembro del CCPC explicó que México hace esfuerzos para motivar que la industria proporcione información relevante. Los marcos jurídicos de los tres países del TLC son distintos entre sí, por lo que también difiere el ritmo en que se desarrollan los sistemas integrados y voluntarios que a la larga podrán desembocar en el cumplimiento voluntario.
- El siguiente orador solicitó información sobre los planes para abordar el asunto de las fuentes móviles (aparte de la iniciativa sobre los corredores de comercio y transporte), los efectos en la salud y los indicadores de la calidad atmosférica que se presten a mediciones.

Sobre el primer punto, Nick Nikkila respondió que lo más probable era que las emisiones de fuentes móviles se discutieran en la próxima reunión de funcionarios encargados del manejo de la contaminación atmosférica. Lo que no consideró probable, sin embargo, es que las emisiones de fuentes móviles se traten específicamente en otras iniciativas. En cuanto a los efectos en la salud Andrew Hamilton explicó que, de hecho, ésta constituye un criterio para elegir las sustancias que ameritan un PARAN. Más aún, en la sesión del Consejo en junio, los ministros hicieron explícito que los proyectos de la Comisión han de responder a la salud de los niños antes y después de su nacimiento.

- Se propuso que se dé *vía rápida (fast-track)* al PARAN sobre el mercurio a fin de animar otros procesos en marcha en América del Norte.
- Se señaló que los aspectos relacionados con la conservación del agua deberían recibir una alta prioridad en el plan-programa,

Greg Block respondió que ese punto ha sido objeto de constante atención. La CCA aún tiene que identificar un nicho para sí misma en ese campo, un espacio en el que pudiera agregar valor a un asunto que no se está tratando en otros foros de América del Norte. No obstante, observó que como primer paso el agua se trataba en el proyecto de Tendencias Incipientes.

- Se presentó la recomendación de trabajar en la identificación de los riesgos de salud asociados a la exposición a plaguicidas de los trabajadores agrícolas. Se explicó, por ejemplo, que el TLC ha dado lugar a un reajuste en la industria del tabaco. Sin embargo, las normas laborales no han mejorado y los trabajadores siguen expuestos a dichos contaminantes. Los actuales esfuerzos para promover el desarrollo de la capacidad son demasiado limitados y el monitoreo es inadecuado.

Legislación y Políticas Ambientales

Jefe de proyecto de la CCA: Darlene Pearson

Los siguientes comentarios y recomendaciones surgieron durante las presentaciones y discusiones sobre Legislación y Políticas Ambientales

- Un participante preguntó si se proseguiría con la base de datos de la legislación comparada.

Greg Block informó que esa base de datos, junto con un compendio de acuerdos bi y trinacionales, está en proceso de transferirse a una organización asociada. Esto fue necesario porque el mantenimiento de la base resulta muy caro. Indicó que entre las condiciones para la transferencia figura que la consulta de datos siga siendo gratuita y se actualice con regularidad.

- Otro participante preguntó si el modelo de la CCA se expandirá para incluir a otros países del hemisferio occidental. Este punto hizo eco en otros oradores.

Darlene Pearson replicó que la CCA ya forma parte de la Red Internacional sobre Aplicación y Cumplimiento Ambientales y examina la cooperación con un nuevo grupo de aplicación de las leyes ambientales que está en vías de establecerse en el seno de la OEA. Los miembros del CCPC explicaron con más detalle los esfuerzos desplegados hasta ahora por crear una estructura de CCPC y Secretariado con Chile, señalando la actual falta de voluntad política en Estados Unidos para suscribir más acuerdos comerciales y ambientales. En ese sentido, el presidente del CCPC recordó a los participantes que el CCPC había enviado al Consejo en 1995 su Recomendación 95-01, en la que se alude específicamente a Chile.

- Se propuso que la CCA considere métodos para instituir normas y procesos explícitos y consistentes para la solución de controversias que se pueda aplicar a todas sus actividades.
- El plan-programa debería incluir la promoción de normas mínimas para las auditorías ambientales.

Pearson estuvo de acuerdo y afirmó que el Grupo de Trabajo de Manejo Ambiental ha estado luchando exactamente con este reto. Un miembro del CCPC manifestó que el trabajo sobre colaboración entre los laboratorios ambientales contribuirá a esta empresa al identificar normas adecuadas de certificación. Además sugirió que una *norma* de esa naturaleza podría ser una necesidad básica de información, sin la cual el monitoreo es imposible.

- Un miembro del CCPC propuso que la CCA desarrolle un mecanismo de respuesta rápida para manejar emergencias originadas por actividades relacionadas con el comercio que no necesariamente sean producto de la no aplicación de las leyes y reglamentos ambientales.
- Otro miembro del CCPC recomendó que se desarrolle un proceso, tal vez aprovechando el proyecto de la CCA, en que las industrias y empresas pequeñas y medianas ganen acceso a los procesos de acreditación de los sistemas de manejo o administración ambiental. El de la ISO 14000 aún no está disponible para ellos, por lo que necesitan otra opción.
- Un miembro más del CCPC destacó con satisfacción los avances en cuanto a la integración del área programática de Legislación y Políticas Ambientales con otros programas de la CCA e instó a que eso se continúe.

Otras iniciativas de la CCA

Greg Block presentó un panorama de esta sección de la propuesta del plan-programa. Destacó, lamentándose, la reducción de \$EU500,000 que tiene prevista para el Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA).

- Se externó una preocupación general sobre las reducciones y restricciones presupuestarias. Se recomendó que el presupuesto recupere su nivel de \$EU15 millones previstos en la primera sesión del Consejo en 1994.
- Se propuso que el CCPC estimule a los gobiernos a que mantengan actualizadas sus páginas en Internet.
- Un miembro del CCPC manifestó su inquietud en torno a que se reduzca el presupuesto del FANCA. Considera que las solicitudes son cada vez más sólidas y están más relacionadas con los programas de la CCA, dando apalancamiento a la participación ciudadana. Un miembro más comentó que generaría una profunda decepción el debilitamiento del FANCA.
- Otro miembro indicó la importancia de la comunicación y la necesidad de expandir la *familia* para que más gente pueda participar en el trabajo de la CCA. En México, por ejemplo, apenas una pequeña parte de la población conoce la Comisión. Se requiere, dijo, una opción distinta de la información electrónica para llegar a comunidades remotas. Se precisarían boletines y otros materiales impresos en lenguaje llano.
- Se planteó que los miembros del CCPC recurran a sus contactos personales para tratar construir una base financiera más robusta para el FANCA.
- Se recomendó que los miembros del CCPC sean remunerados.
- En lo relativo a colaborar con la Comisión de Libre Comercio del TLC, según lo estipulado en el artículo 10(6), se recordó al Secretariado y al CCPC de la carta de Methanex, firmada por quince ONG, la cual se transmitió al Consejo en la reunión de Banff. Se solicitó que la Comisión elabore un proceso para que la ciudadanía tenga acceso a casos de ese tipo. Aún no se obtiene respuesta. Se pidió al CCPC que prosiga en su búsqueda de cooperación, en apego al artículo 10(6).

Jon Plaut, presidente del CCPC, respondió que ese órgano hizo fuerte presión, de manera pública y privada, sobre el asunto del artículo 10(6) y la necesidad de desarrollar la citada cooperación institucional. Greg Block informó al orador que hay un acuerdo sobre un mecanismo para responder y que la carta está en la agenda de la próxima reunión de los Representantes Alternos en octubre.

- Se preguntó sobre los métodos para una activa participación ciudadana y las medidas para lograrla. El orador señaló la importancia de dar al público acceso oportuno e irrestricto a la información.

Preparado por Lorraine Brooke

APROBADO POR LOS MIEMBROS DEL CCPC

11 de octubre de 1999



RECOMENDACIÓN AL CONSEJO 99-11

Asunto: Agenda de América del Norte para la acción: propuesta de plan-programa 2000-2002 de la Comisión para la Cooperación Ambiental de América del Norte

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA);

DE ACUERDO CON su mandato de efectuar recomendaciones al Consejo;

PROPORCIONA al Consejo las siguientes opiniones en torno de la propuesta de plan-programa 2000-2002.

Introducción

El Comité Consultivo Público Conjunto recibió la propuesta de plan-programa justo antes de su sesión ordinaria 99-04, celebrada el 16 y el 17 de septiembre de 1999 en Montreal. El público participante de esa reunión recibió un ejemplar el día del encuentro plenario organizado para analizar dicha propuesta. El CCPC y la ciudadanía agradecen la oportunidad de participar en la fase inicial del proceso de revisión. Al mismo tiempo, sin embargo, es preciso comprender que ni el CCPC ni el público han tenido la oportunidad de analizar detalladamente tan importante documento. La sesión plenaria y la sesión ordinaria del CCPC se dedicaron a identificar aspectos y temas cruciales que los miembros del CCPC y el público consideraron necesario incluir en el plan-programa. Los representantes de las Partes y los jefes de programa del Secretariado estuvieron presentes en la sesión.

El CCPC se propone seguir de cerca el desarrollo de la propuesta del plan-programa y ha procurado que el público haga lo mismo y le presente observaciones adicionales por escrito. La presidencia del CCPC transmitirá estos comentarios a los representantes de las Partes y a los jefes de programa del Secretariado.

La propuesta de plan-programa 2000-2002

Lo que sigue se presenta como un panorama general de los aspectos y los temas más importantes que surgieron durante la discusión plenaria del 16 y el 17 de septiembre y en la sesión ordinaria del CCPC sobre la propuesta del plan-programa. No se presentan en algún orden de prioridad ni necesariamente tienen el consenso de los miembros del CCPC o los participantes ciudadanos.

General

- La propuesta del plan-programa refleja una aproximación más enfocada y estratégica que la del año pasado. Sin embargo, se considera que se requiere un mayor esfuerzo para identificar asociaciones y actividades que pudieran recibir el apoyo de otras organizaciones. Se precisan mecanismos para evaluar si se logran resultados concretos, si la política pública se ajusta para ello y qué lecciones se están aprendiendo.
- Sin dejar de reconocer que el asunto es muy complejo y que los marcos jurídicos de los tres países del TLC difieren entre sí, el Consejo podría considerar y recomendar la manera en que la CCA tratará los organismos genéticamente modificados (OGM). Se requiere un nicho adecuado para la Comisión. No está claro si es más conveniente que el tema se aborde como un aspecto comercial de la actual área programática de Medio Ambiente, Economía y Comercio o como un punto de salud humana y biodiversidad al amparo del área de Conservación de la Biodiversidad.
- La conservación del agua y las actividades forestales constituyen áreas que requieren más énfasis y mayores esfuerzos.
- Es preciso desarrollar nuevos métodos y técnicas para difundir con mayor amplitud entre los ciudadanos de América del Norte la información generada por las actividades y los proyectos de la CCA. Se requiere prestar una atención particular a individuos y grupos sin acceso a la comunicación electrónica, es decir, comunidades remotas y pueblos indígenas. Esto podría ser parte del compromiso de elevar la educación medioambiental como una actividad instrumental. De otra manera la *familia* de la CCA será en exceso estrecha y superflua. El Consejo debería concluir el trabajo sobre el borrador del Marco de Trabajo para la Participación Ciudadana de las Actividades de la CCA, que incluye directrices importantes en cuanto al apoyo financiero para dicha participación.

Medio Ambiente, Economía y Comercio

- En cuanto a la convocatoria a la presentación de ponencias para el primer Simposio de América del Norte sobre Análisis de los Vínculos entre Comercio y Medio Ambiente, sería conveniente que las Partes elaboren una lista de los asuntos prioritarios que contribuyan a enfocar el trabajo. El Grupo de Expertos ha preparado una lista preliminar y se recomienda que el Secretariado trabaje con el CCPC para afinarla. Las ponencias han de fomentar que se reconozcan las diferencias jurídicas y jurisdiccionales entre los tres países del TLC.

Conservación de la Biodiversidad

- La protección de las especies transfronterizas y las actividades relacionadas con asuntos fronterizos comunes deben ser el punto nuclear del trabajo de la CCA. Es éste precisamente el mandato y la razón de ser de la Comisión. Esas especies incluyen a las mariposas monarca y la ballena gris del Pacífico.

Contaminantes y Salud

- Se considera que el registro de emisiones y transferencias de contaminantes (RETC) constituye un instrumento muy importante y potencialmente eficaz para ayudar a que

industria, gobiernos y ciudadanos desarrollen métodos para reducir los contaminantes. Se deben desplegar todos los esfuerzos posibles para que los tres programas RETC sean totalmente comparables a escala trinacional y fomenten que las industrias y las empresas pequeñas y medianas generen datos. También es importante reconocer que el ritmo en que se pueden desarrollar los programas RETC varía en cada país del TLC.

Legislación y Políticas

- En caso de que surgieran problemas o emergencias medioambientales a raíz de actividades relacionados con el comercio y no sean resultado del incumplimiento de las leyes y reglamentos ambientales, la Comisión debe estar preparada para reaccionar con rapidez. Un ejemplo serían los envíos de EU a México de refrigeradores que contienen clorofluorocarbonos (freón). El Consejo tal vez desee considerar la preparación de una respuesta rápida para hacer frente a esas situaciones.

Otras iniciativas

- El CCPC y la ciudadanía consideran imperativo que el Consejo despliegue esfuerzos permanentes para lograr la cooperación institucional entre la Comisión de Libre Comercio y la CCA prevista en el artículo 10(6) del ACAAN. Tal colaboración contribuiría a formular acuerdos relacionados, como metodologías para la evaluación de impacto ambiental transfronterizo.
- Por último, al CCPC y a la ciudadanía les preocupan los efectos de las restricciones presupuestarias del plan-programa. La propuesta de reducir el Fondo de América del Norte para la Cooperación Ambiental (FANCA), por ejemplo, no fue bien recibida. Otro ejemplo sería que las limitaciones presupuestarias han causado que se reduzcan las actividades del CCPC. Los presupuestos de la CCA deben recuperar los niveles previstos en la primera sesión del Consejo en 1994.

APROBADA POR LOS MIEMBROS DEL CCPC

11 de octubre de 1999



RECOMENDACIÓN AL CONSEJO 99-10

Asunto: Fomento de la participación de las comunidades indígenas en el trabajo de la Comisión para la Cooperación Ambiental

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA):

DE ACUERDO con su mandato de efectuar recomendaciones al Consejo;

TOMANDO EN CONSIDERACIÓN los siguientes antecedentes:

La *Agenda de América del Norte para la Acción*, adoptada por el Consejo durante su sesión ordinaria de junio de 1998, enfatiza que el fomento al desarrollo sustentable es una de las misiones importantes de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA). En dicho documento, al seleccionar un nicho para la CCA los ministros otorgaron gran importancia a la ejecución de proyectos “de campo” como una forma de desarrollar la capacidad de las comunidades para la gestión ambiental.

En su informe al Consejo de 1998, el CCPC subrayó la necesidad de que la CCA involucre de una mejor manera a las comunidades indígenas en su programa de trabajo y se comprometió a hacer recomendaciones a este respecto. En mayo, el CCPC sostuvo una reunión con el Grupo de Trabajo para el Manejo Adecuado de las Sustancias Químicas (MASQ) en Anchorage, Alaska, en la que participaron representantes indígenas de Canadá, México y Estados Unidos. Se eligió este foro porque los contaminantes ambientales y los impactos que éstos causan sobre la salud humana son una preocupación común para las comunidades indígenas de nuestros tres países.

En forma por demás interesante, el problema particular de los contaminantes ambientales y los amplios temas contenidos en la *Agenda de América del Norte para la Acción* convergieron durante estas reuniones. La Embajadora Mary Simon, miembro canadiense del CCPC, resumió la reunión conjunta con el grupo de MASQ durante la reunión de mayo de 1999 del CCPC.

Los representantes de grupos indígenas presentes solicitaron dos acciones claras. Primero, consideran que la participación de las comunidades indígenas en el trabajo de la iniciativa MASQ podría contribuir de forma tangible a un entendimiento más amplio de la naturaleza y los efectos de los contaminantes, tanto en los humanos como en los ecosistemas. En segundo lugar, esta participación de las comunidades indígenas no debe limitarse al MASQ; deben encontrarse formas y medios para ampliar la contribución de las comunidades indígenas al programa de trabajo de la CCA y a los comités consultivos nacionales.

En su Recomendación al Consejo 99-05, que resultó de la reunión en Anchorage, Alaska, el CCPC señaló que prepararía una recomendación al Consejo sobre este tema para ser considerada durante la sesión ordinaria de 1999.

RETOMANDO como base que:

Durante la década pasada, la necesidad de reconciliar los derechos e intereses de las comunidades indígenas con la gestión y el desarrollo ambientales ha surgido como una iniciativa importante en el marco de diversos instrumentos internacionales. Agenda 21, el Convenio sobre la Diversidad Biológica, la Declaración de Río sobre Medio Ambiente y Desarrollo, la Convención 169 de la Organización Internacional del Trabajo y Cuidado del Planeta, por ejemplo, dan cuenta de la importancia de fortalecer y trabajar con las comunidades indígenas, quienes pueden aportar una valiosa contribución para alcanzar el desarrollo sustentable.

En el mismo periodo, importantes organizaciones internacionales de conservación y desarrollo, como la Organización de Estados Americanos, el Banco Mundial y la Unión Mundial para la Naturaleza (UMN), han desarrollado políticas y directivas en relación con la participación de las comunidades indígenas en de sus programas de trabajo.

Una mejor participación de las comunidades indígenas en el trabajo de la CCA ha sido tema de discusión frecuente en muchas de las reuniones públicas de la CCA, desde su creación.

En 1997 la CCA publicó un informe con el título *Las comunidades indígenas de América del Norte y el medio ambiente*, en el que se reunió información sobre proyectos de desarrollo sustentable con participación indígena, con ejemplos concretos muy útiles sobre cómo contribuyen las comunidades indígenas a la gestión ambiental.

CONSCIENTE de lo complejo de este tema:

Los contextos legales y políticos son diferentes en nuestros tres países. No corresponde al CCPC hacer comentarios a este respecto. Sin embargo, el CCPC considera que las comunidades indígenas son actores cruciales para la conservación y que es necesario fomentar su participación en el trabajo de la CCA.

POR LO TANTO, EL CCPC RECOMIENDA QUE:

- El Consejo reconozca el valor y la importancia de involucrar a las comunidades indígenas en el trabajo de la CCA, partiendo del principio de que trabajar con los pueblos indígenas de la región de América del Norte y sus comunidades es un paso importante a fin de desarrollar la capacidad local para la conservación y protección de la biodiversidad. Esto podría lograrse instruyendo al Secretariado de la CCA para que incorpore en sus planes trienales formas y medios prácticos y culturalmente sensibles para la participación directa de las comunidades indígenas en la planeación de proyectos y en su instrumentación, poniendo especial atención al desarrollo de nuevos métodos para facilitar la comunicación entre las comunidades indígenas de nuestros tres países.

APROBADO POR LOS MIEMBROS DEL CCPC

17 de Septiembre de 1999



RECOMENDACIÓN AL CONSEJO 99-12

Asunto: Métodos para mejorar el segmento público de la sesión del Consejo

El Comité Consultivo Público Conjunto (CCPC) de la Comisión para la Cooperación Ambiental (CCA),

DE ACUERDO CON su mandato de ofrecer recomendaciones al Consejo;

RECORDANDO la solicitud del Consejo de presentar una recomendación en esta materia, y

HABIENDO TENIDO la oportunidad de recibir opiniones de la ciudadanía y discutir el asunto en la sesión ordinaria del CCPC 99-04, en Montreal del 16 al 17 de septiembre de 1999,

Somete a consideración del Consejo los puntos siguientes:

Luego de escuchar a la ciudadanía y a quienes participaron en la discusión con miembros del CCPC, los comités consultivos nacionales y el comité consultivo gubernamental de Estados Unidos, quedó claro que la opinión pública desea tener una mayor interacción con los ministros. Pese a cierta frustración generada en las reuniones efectuadas a la fecha, los ciudadanos no están dispuestos a renunciar a la oportunidad de dialogar directamente con los ministros sobre aspectos que consideran importantes. Ésta es una parte muy valorada de la sesión ordinaria del Consejo.

Se entiende que el tiempo que los Ministros pueden dedicar a las sesiones ordinarias del Consejo sea limitado, y que quizás no sea realista pedir una prolongación del segmento público de las mismas. El desafío, por tanto, es hacer uso óptimo del tiempo disponible a fin de que resulte provechoso tanto para los ciudadanos como para los Ministros.

El CCPC ha escuchado con detenimiento los comentarios de los ciudadanos. Las deficiencias de los métodos que se han utilizado hasta ahora se resumen en que el tiempo de intervención es demasiado corto, hay demasiados temas, son muchos los que intervienen, el intercambio de ideas es mínimo, y no hay oportunidad de retroalimentación.

Tras considerar varias opciones, se decidió recomendar lo siguiente:

- Por su indudable utilidad, el borrador del *Marco de trabajo para la participación pública en las actividades de la CCA* deberá aprobarse y ponerse en práctica lo antes posible.
- Las Partes seleccionarán un tema o temas para la sesión ordinaria del Consejo. La reunión pública con el Consejo, durante la sesión ordinaria, puede dividirse en dos partes. El primer día, se podrá organizar un taller o talleres para ayudar a los participantes a prepararse para la reunión pública con el Consejo, en la que presentarán sus opiniones. Este primer segmento

público de la sesión del Consejo continuará más tarde el mismo día, para permitir a los Ministros escuchar las contribuciones de los asistentes primero sobre el tema o temas escogidos y luego sobre otros temas en el ámbito del Acuerdo de Cooperación Ambiental de América del Norte (ACAAN). El segundo día, en un segundo segmento público de la sesión ordinaria, el Consejo podría responder a los temas o contribuciones más importantes, dejando tiempo para un intercambio de opiniones. Antes de la sesión ordinaria se debería informar a los ciudadanos de las reglas y tiempos de exposición, y no debería haber modificación ulterior.

El CCPC recomienda asimismo que las Partes comiencen pronto a prepararse para la próxima sesión ordinaria del Consejo, que tendrá lugar en Estados Unidos en junio del año 2000.

APROBADA POR LOS MIEMBROS DEL CCPC

20 de octubre de 1999